

JP	Aマウントレンズ使用時のご注意
GB	Notes on using an A-mount lens
FR	Remarques sur l’utilisation d’un objectif à monture A
DE	Hinweise zum Verwenden eines A-Mount-Objektivs
NL	Opmerkingen bij het gebruik van een lens met A-montagestuk
IT	Note sull'utilizzo di un obbiettivo con montaggio ad A
ES	Notas acerca del uso de objetivos con montura A
PT	Notas sobre a utilização de uma lente A-mount
GR	Σημειώσεις σχετικά με τη χρήση φακού μοντούρας A-mount
PL	Uwagi dotyczące korzystania z obiektywu z mocowaniem A
CZ	Poznámky k používání objektivu A-mount
SK	Poznámky k objektívu so systémom pripojenia typu A
RO	Note privind utilizarea unui obiectiv cu montură A
RU	Примечания по использованию объективов с байонетом A
UA	Примітки щодо використання об’єктива з A-байонетом
CT	使用A接環鏡頭的注意事項
CS	关于使用A卡口镜头的说明
KR	A-마운트 렌즈 사용에 대한 주의
AR	A - ملاحظات حول استخدام عدسة قاعدة
PR	A - نكات در مورد استفاده لنز نصب
TH	ข้อควรทราบในการใช้งานเลนส์ A-mount

©2012 Sony Corporation Printed in Japan 4-460-612-01(1)
 4 4 6 0 6 1 2 0 1 0

日本語

本機にオートアダプターを取り付けてAマウントレンズを使用する場合、マウントアダプターの種類により以下の動作になります。

LA-EA3(付属)、LA-EA1(別売)使用時

フォーカスについて

・動画撮影中は、オートフォーカスは動作しません。

・撮影スタンバイ中および静止画モードでは、SAMレンズまたはSSMレンズを装着し、かつレンズのAF/MF切り替えレバーがAFになっている場合に、PHOTO(フォト)ボタンを軽く押すことでシングルAFが動作します。

アイリス(絞り)動作について

・動画モードでアイリスを自動調整する事はできません。アイリス(絞り)はマニュアル調節となります。

LA-EA2(別売)使用時

フォーカスについて

・レンズのAF/MF切り替えレバーを切り替えることにより、オートフォーカスおよびマニュアルフォーカスで使用できます。レンズにAF/MF切り替えレバーがない場合は、本機のFOCUSボタンで切り替えてください。

アイリス(絞り)動作について

・動画モードでアイリス(絞り)を自動調整する事はできません。動画撮影時のアイリス(絞り)は、オートフォーカスではF3.5に固定されます。また、開放絞りがF3.5以上のレンズの場合は開放値に固定されます。マニュアルフォーカスにするとアイリス(絞り)を設定できます。

なお、LA-EA1(別売)またはLA-EA2(別売)をご使用の場合はAPS-Cサイズでの撮影になります。オートフォーカスやアイリス調節などができないレンズもありますので、レンズの互換性について詳しくは専用サポートもしくは相談窓口をご確認ください。専用サポート http://www.sony.co.jp/cam/support/

English

When you use an A-mount lens with a mount adaptor attached to the camcorder, operation depends on the type of mount adaptor used, as follows.

When using LA-EA3 (supplied) or LA-EA1 (sold separately)
--

About focus

・ Auto focus does not operate during movie recording.

・ In recording standby or photo mode with an SAM/SSM lens attached and the AF/MF switch lever on the lens set to AF, single AF can be performed by pressing PHOTO lightly.

About iris operation

・ The iris does not adjust automatically in movie mode. Adjust the iris manually.

When using LA-EA2 (sold separately)

About focus

・ You can switch between auto focus and manual focus modes by the AF/MF switch lever on the lens. If the lens does not have an AF/MF switch lever, switching can be performed by the FOCUS button on the camcorder.

About iris operation

・ The iris does not adjust automatically in movie mode. The aperture value is set to F3.5 when you record movies with auto focus. When you are using a lens with a maximum aperture setting of F3.5 or less, aperture is set to maximum. To set your own aperture value, select manual focusing.

When you shoot using the LA-EA1 (sold separately) or LA-EA2 (sold separately), the camcorder shoots in APS-C size. Check the dedicated support web site on compatible lenses, since some lenses do not support functions for auto focus or iris adjustment.

©2012 Sony Corporation Printed in Japan 4-460-612-01(1)
 4 4 6 0 6 1 2 0 1 0

Français

Lorsque vous utilisez un objectif à monture A avec un adaptateur de monture fixé au caméscope, le fonctionnement dépend du type d'adaptateur de monture utilisé, comme suit.

Si vous utilisez un LA-EA3 (fourni) ou un LA-EA1 (vendu séparément)

A propos de la mise au point

・ La mise au point automatique ne fonctionne pas pendant l'enregistrement d'un film.

・ En mode de pause d'enregistrement ou en mode photo avec un objectif SAM/SSM fixé et le levier de commutateur AF/MF de l'objectif réglé sur AF, il est possible d'effectuer un AF simple en appuyant délicatement sur PHOTO.

A propos du fonctionnement du diaphragme

・ En mode film, le diaphragme ne se règle pas automatiquement. Réglez le diaphragme manuellement.

Si vous utilisez un LA-EA2 (vendu séparément)

A propos de la mise au point

・ Vous pouvez basculer entre le mode autofocus et le mode de mise au point manuelle à l'aide du levier de commutateur AF/MF de l'objectif. Si l'objectif ne dispose pas d'un levier de commutateur AF/MF, le changement de mode peut se faire au moyen de la touche FOCUS du caméscope.

A propos du fonctionnement du diaphragme

・ En mode film, le diaphragme ne se règle pas automatiquement. La valeur d'ouverture est réglée sur F3,5 lorsque vous enregistrez un film avec la mise au point automatique. Lorsque vous utilisez un objectif possédant une ouverture maximale inférieure ou égale à F3,5, son ouverture est réglée au maximum. Pour définir votre propre valeur d'ouverture, sélectionnez la mise au point manuelle.

Lorsque vous filmez avec le LA-EA1 (vendu séparément) ou le LA-EA2 (vendu séparément), le caméscope utilise la taille APS-C. Consultez le site Web d'assistance dédié aux objectifs compatibles, car certains objectifs ne prennent pas en charge les fonctions de mise au point automatique ou de réglage du diaphragme.

Deutsch

Wenn Sie ein A-Mount-Objektiv mit einem am Camcorder angebrachten Mount-Adapter verwenden, hängen die Funktionen wie folgt vom Typ des verwendeten Mount-Adapters ab.

Beim LA-EA3 (mitgeliefert) oder LA-EA1 (gesondert erhältlich)

Info zum Autofokus

・ Der Autofokus funktioniert nicht bei Filmaufnahmen.

・ Wenn ein SAM/SSM-Objektiv angebracht und der Schalter AF/MF am Objektiv auf AF eingestellt ist, kann im Aufnahmebereitschafts- oder Fotomodus der Einzel-AF ausgeführt werden, indem Sie PHOTO leicht drücken.

Info zur Blendenfunktion

・ Die Blende wird im Filmmodus nicht automatisch eingestellt. Stellen Sie die Blende manuell ein.

Beim LA-EA2 (gesondert erhältlich)

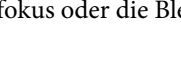
Info zum Autofokus

・ Sie können mit dem Schalter AF/MF am Objektiv zwischen dem Autofokus und dem manuellen Fokus umschalten. Wenn das Objektiv nicht mit einem Schalter AF/MF ausgestattet ist, können Sie mit der Taste FOCUS am Camcorder umschalten.

Info zur Blendenfunktion

・ Die Blende wird im Filmmodus nicht automatisch eingestellt. Die Blende ist bei Filmaufnahmen mit Autofokus auf den Wert F3,5 eingestellt. Wenn Sie ein Objektiv mit einer maximalen Blendeneinstellung von F3,5 oder darunter verwenden, wird die Blende auf den Höchstwert eingestellt. Wenn Sie Ihren eigenen Wert für die Blende einstellen wollen, wählen Sie die manuelle Fokussierung.

Wenn Sie den LA-EA1 (gesondert erhältlich) oder LA-EA2 (gesondert erhältlich) verwenden, nimmt der Camcorder in APS-C-Größe auf. Schlagen Sie weitere Informationen zu kompatiblen Objektiven auf der dedizierten Support-Website nach, da manche Objektive Funktionen für den Autofokus oder die Blendeneinstellung nicht unterstützen.

©2012 Sony Corporation Printed in Japan 4-460-612-01(1)
 4 4 6 0 6 1 2 0 1 0

Nederlands

Wanneer u een lens met A-montagestuk gebruikt in combinatie met een bevestigingsadapter die op de camcorder gemonteerd is, verschilt de bediening als volgt afhankelijk van het gebruikte type bevestigingsadapter.

Bij gebruik van de LA-EA3 (bijgeleverd) of LA-EA1 (los verkrijgbaar)
--

Over de scherpstelling

・ De automatische scherpstelling werkt niet tijdens het opnemen van bewegende beelden.

・ Als er in de opnamewachtstand of de fotostand een SAM/SSM-lens bevestigd is en de AF/MF-schakelaar op de lens ingesteld is op AF, kunt u een enkelvoudige AF uitvoeren door zacht op PHOTO te drukken.

Over de werking van de iris

・ De iris wordt niet automatisch aangepast in de filmstand. Pas de iris handmatig aan.

Bij gebruik van de LA-EA2 (los verkrijgbaar)
--

Over de scherpstelling

・ Met behulp van de AF/MF-schakelaar op de lens kunt u schakelen tussen automatische scherpstelling en handmatige scherpstelling. Als de lens niet uitgerust is met een AF/MF-schakelaar, kunt u de scherpstellingsmethode wijzigen met de FOCUS-knop op de camcorder.

Over de werking van de iris

・ De iris wordt niet automatisch aangepast in de filmstand. De diafragma waarde is ingesteld op F3,5 wanneer u bewegende beelden met automatische scherpstelling opneemt. Wanneer u een lens gebruikt met een maximale diafragma-instelling van F3,5 of minder, wordt het diafragma ingesteld op de maximale waarde. Om een eigen diafragma waarde in te stellen, moet u de handmatige scherpstelling activeren.

Wanneer u opnames maakt met de LA-EA1 (los verkrijgbaar) of LA-EA2 (los verkrijgbaar), maakt de camcorder opnames in APS-C-formaat. Sommige lenzen bieden geen ondersteuning voor automatische scherpstelling of aanpassing van de iris. Bezoek daarom de ondersteuningswebsite voor meer informatie over compatibele lenzen.

Italiano

Quando si utilizza un obiettivo con montaggio ad A usando un adattatore di montaggio fissato alla videocamera, il funzionamento dipende dal tipo di adattatore di montaggio in uso, come spiegato di seguito.

Se si utilizza LA-EA3 (in dotazione) o LA-EA1 (in vendita separatamente)
--

Informazioni sulla messa a fuoco

・ La messa a fuoco automatica non funziona durante la registrazione dei filmati.

・ Nella modalità foto o di standby della registrazione, quando è montato un obiettivo SAM/SSM e l'interruttore AF/MF sull'obiettivo è nella posizione AF, è possibile eseguire la messa a fuoco automatica AF premendo leggermente PHOTO.

Informazioni sul funzionamento del diaframma

・ Il diaframma non viene regolato automaticamente nella modalità filmato. Regolare il diaframma manualmente.

Se si utilizza LA-EA2 (in vendita separatamente)
--

Informazioni sulla messa a fuoco

・ È possibile scegliere la messa a fuoco automatica o manuale utilizzando l'interruttore AF/MF sull'obiettivo. Se l'obiettivo non è dotato di un interruttore AF/MF, il cambio può essere eseguito utilizzando il tasto FOCUS sulla videocamera.

Informazioni sul funzionamento del diaframma

・ Il diaframma non viene regolato automaticamente nella modalità filmato. Il valore di apertura è impostato su F3,5 durante la registrazione di filmati con la messa a fuoco automatica. Se si utilizza un obiettivo con un'impostazione di apertura massima di F3,5 o inferiore, l'apertura viene impostata sul valore massimo. Per impostare un valore di apertura personale, selezionare la messa a fuoco manuale.

Durante le riprese con LA-EA1 (in vendita separatamente) o LA-EA2 (in vendita separatamente), la videocamera riprende nel formato APS-C. Visitare il sito Web di supporto dedicato per conoscere gli obiettivi compatibili, poiché alcuni obiettivi non supportano le funzioni di messa a fuoco automatica o regolazione del diaframma.

Al utilizar una objetivo con montura A junto con un adaptador de montura acoplado a la videocámara, el funcionamiento dependerá del tipo de adaptador de montura utilizado, según se indica a continuación.

Al utilizar el LA-EA3(suministrado) o el LA-EA1 (se vende por separado)

Acerca del enfoque

・ El enfoque automático no funciona durante la grabación de vídeo.
・ En el modo de grabación en espera o de fotografía con un objetivo SAM/SSM acoplado y la palanca de ajuste AF/MF del objetivo ajustada en AF, puede establecer el AF sencillo si presiona ligeramente PHOTO.

Acerca del funcionamiento del iris

・ El iris no se ajusta automáticamente en el modo de película. Ajuste el iris manualmente.

Al utilizar LA-EA2 (se vende por separado)
--

Acerca del enfoque

・ Puede cambiar del enfoque automático al enfoque manual con la palanca de ajuste AF/MF del objetivo. Si el objetivo no cuenta con una palanca de cambio AF/MF, puede realizar el cambio mediante el botón FOCUS de la videocámara.

Acerca del funcionamiento del iris

・ El iris no se ajusta automáticamente en el modo de película. El valor de apertura esta ajustado en F3,5 cuando graba películas con enfoque automático. Al utilizar un objetivo con un ajuste de apertura máxima de F3,5 o inferior, la apertura se ajusta al máximo. Para ajustar el nivel de apertura que desee, seleccione el enfoque manual.

Al utilizar el LA-EA1 (se vende por separado) o el LA-EA2 (se vende por separado) para grabar, la videocámara grabará en tamaño APS-C. Consulte el sitio web de asistencia técnica para conocer los objetivos compatibles, ya que algunos no son compatibles con las funciones de enfoque automático o de ajuste del iris.

Português

Quando utiliza uma lente A-mount com um adaptador anexada à câmara de vídeo, o funcionamento depende do tipo de objetiva de montagem utilizado, da seguinte forma.

Se utilizar LA-EA3 (fornecida) ou LA-EA1 (vendida separadamente)
--

Sobre a focagem

・ A focagem automática não funciona durante a gravação de filmes.

・ Em modo de espera de gravação ou modo de fotografia com uma lente SAM/SSM anexada e a alavanca de comando AF/MF na lente definida para AF, pode realizar AF única, pressionando ligeiramente PHOTO.

Sobre o funcionamento do diafragma

・ O diafragma não se ajusta automaticamente em modo de filme. Ajuste o diafragma manualmente.

Se utilizar LA-EA2 (vendida separadamente)
--

Sobre a focagem

・ Pode alternar entre os modos de focagem automática e focagem manual utilizando a alavanca de comando AF/MF na lente. Se a lente não tiver uma alavanca de comando AF/MF, pode alternar através do botão FOCUS na câmara de vídeo.

Sobre o funcionamento do diafragma

・ O diafragma não se ajusta automaticamente em modo de filme. O valor de abertura é definido para F3,5 quando grava filmes com focagem automática. Quando está a utilizar uma lente com uma abertura máxima de F3,5 ou menos, a abertura é definida para o máximo. Para definir o seu próprio valor de abertura, selecione a focagem manual.

Se estiver a filmar com LA-EA1 (vendida separadamente) ou LA-EA2 (vendida separadamente), a câmara de vídeo filma em tamanho APS-C. Verifique o nosso website de suporte dedicado para saber quais são as lentes compatíveis, já que algumas lentes não suportam funções de focagem automática ou de ajuste do diafragma.

©2012 Sony Corporation Printed in Japan 4-460-612-01(1)
 4 4 6 0 6 1 2 0 1 0

Ελληνικά

Κατά τη χρήση ενός φακού μοντούρας A-mount με προσαρμογέα μοντούρας συνδεδεμένο στη βιντεοκάμερα, η λειτουργία εξαρτάται από τον τύπο του προσαρμογέα μοντούρας που χρησιμοποιείται, όπως περιγράφεται παρακάτω.

Κατά τη χρήση του μοντέλου LA-EA3 (παρέχεται) ή LA-EA1 (πωλείται χωριστά)

Πληροφορίες για την εστίαση

・ Η αυτόματη εστίαση δεν λειτουργεί κατά την εγγραφή ταινιών.

・ Στην κατάσταση αναμονής εγγραφής ή στη λειτουργία φωτογραφίας, όταν έχει τοποθετηθεί φακός SAM/SSM και ο μοχλός επιλογής AF/MF του φακού έχει ρυθμιστεί στην επιλογή AF, μπορείτε να εκτελέσετε μονή AF πατώντας ελαφρά το κουμπί PHOTO.

Πληροφορίες για τη λειτουργία ίριδας

・ Η ίριδα δεν προσαρμόζεται αυτόματα στη λειτουργία ταινίας. Προσαρμόστε την ίριδα χειροκίνητα.

Κατά τη χρήση του μοντέλου LA-EA2 (πωλείται χωριστά)
--

Πληροφορίες για την εστίαση

・ Μπορείτε να πραγματοποιήσετε εναλλαγή μεταξύ των λειτουργιών αυτόματης και χειροκίνητης εστίασης χρησιμοποιώντας το μοχλό επιλογής AF/MF που βρίσκεται στο φακό. Αν ο φακός δεν διαθέτει μοχλό επιλογής AF/MF, μπορείτε να πραγματοποιήσετε εναλλαγή με το κουμπί FOCUS της βιντεοκάμερας.

Πληροφορίες για τη λειτουργία ίριδας

・ Η ίριδα δεν προσαρμόζεται αυτόματα στη λειτουργία ταινίας. Η τιμή διαφράγματος ορίζεται σε F3,5 κατά την εγγραφή ταινιών με αυτόματη εστίαση. Όταν χρησιμοποιείτε φακό με μέγιστη ρύθμιση διαφράγματος F3,5 ή χαμηλότερη, η τιμή διαφράγματος ορίζεται στη μέγιστη τιμή. Για να ορίσετε την τιμή διαφράγματος που θέλετε, επιλέξτε τη χειροκίνητη εστίαση.

Όταν φωτογραφίζετε με χρήση του μοντέλου LA-EA1 (πωλείται χωριστά) ή LA-EA2 (πωλείται χωριστά), η βιντεοκάμερα πραγματοποιεί λήψη σε μέγεθος APS-C.
Informace o kompatibilních objektivěch si ověřte na příslušných internetových stránkách, protože některé objektivy nepodporují funkce automatického ostření nebo úpravy clony.

Polski

W przypadku używania obiektywu z mocowaniem A wraz z przejściówką przymocowaną do kamery, czynność zależy od typu użytej przejściówki, stosownie do poniższego opisu.

W przypadku użycia przejściówki LA-EA3 (w zestawie) lub LA-EA1 (sprzedawana oddzielnie)

Informacje o ostrości

• Automatyczna regulacja ostrości nie działa podczas nagrywania filmu.

• W trybie gotowości do nagrywania lub w trybie fotografowania z przymocowanym obiektywem SAM/SSM i dźwignią AF/MF w obiektywie ustawioną na AF, można wykonać pojedyncze ustawienie AF poprzez delikatne naciśnięcie przycisku PHOTO.

Informacje o działaniu przysłony

• Ustawienie przysłony nie jest zmieniane automatycznie w trybu filmu. Ustaw przysłonę ręcznie.

W przypadku użycia przejściówki LA-EA2 (sprzedawana oddzielnie)

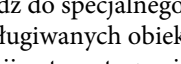
Informacje o ostrości

• Można przełączyć się pomiędzy automatyczną regulacją ostrości a ręcznym ustawianiem ostrości za pomocą dźwigni przełącznika AF/MF na obiektywie. Jeśli obiektyw nie posiada dźwigni przełączania AF/MF, można przełączyć za pomocą przycisku FOCUS na kamerze.

Informacje o działaniu przysłony

• Ustawienie przysłony nie jest zmieniane automatycznie w trybu filmu. W przypadku nagrywania filmów z automatyczną regulacją ostrości, wartość przysłony jest ustawiana na F3,5. W przypadku korzystania z obiektywu o maksymalnym ustawieniu przysłony F3,5 lub mniejszym, wartość przysłony jest ustawiana na maksymalną. Aby ustawić własną wartość przysłony, wybierz ręczne ustawianie ostrości.

Podczas fotografowania z użyciem przejściówki LA-EA1 (sprzedawana oddzielnie) lub LA-EA2 (sprzedawana oddzielnie), kamera robi zdjęcia w rozmiarze APS-C. Przejdź do specjalnego serwisu internetowego w celu uzyskania informacji o obsługiwanych obiektywach, ponieważ niektóre obiektywy nie obsługują funkcji automatycznej regulacji ostrości lub regulacji przysłony.

©2012 Sony Corporation Printed in Japan 4-460-612-01(1)
 4 4 6 0 6 1 2 0 1 0

Česky

Když používáte objektiv A-mount s bajonetovým adaptérem připojeným k videokameře, jeho fungování závisí na typu bajonetového adaptéru, a to následujícím způsobem.

Když používáte LA-EA3 (je součástí dodávky) nebo LA-EA1 (prodává se samostatně)

Ostření

• Během nahrávání videoklipů nefunguje automatické ostření.

• V pohotovostním režimu nahrávání nebo v režimu fotografování s nasazeným objektivem SAM/SSM a s páčkou přepínače AF/MF objektivu přepnutou do polohy AF, je možné namáčknutím tlačítka PHOTO provést jednoduchý AF.

O funkci clony

• Clona se v režimu nahrávání videoklipů neupravuje automaticky. Clonu upravuje ručně.

Když používáte LA-EA2 (prodává se samostatně)

Ostění

• Pomocí páčky přepínače AF/MF na objektivu můžete přepínat mezi automatickým a ručním ostřením. Pokud objektiv není vybaven páčkou přepínače AF/MF, lze přepnutí provést pomocí tlačítka FOCUS na videokameře.

O funkci clony

